

# 東眼山

## 國家森林遊樂區

Dongyanshan  
National Forest Recreation Area

### 遊客傷害處理 INJURY CARE

東眼山國家森林遊樂區在遊客中心備有簡易急救藥品及AED，遊客在園區內發生意外事件受傷時，請通知本中心處理。

The Dongyanshan National Recreation Area Visitor Center has a basic first aid kit and AED for minor injuries. In case of more serious injuries that require assistance, please phone Administration at 03-3821506 for assistance, or go to a nearby hospital or clinic.

### 相關單位 RELATED UNIT

東眼山國家森林遊樂區  
Dongyanshan National Forest Recreation Area 03-3821506

東眼山自然教育中心  
Dongyanshan Nature Center 03-3821533

林業署新竹分署 大溪工作站  
Dasi Ranger Station 03-3882038

桃園市政府消防局 第四大隊復興分隊  
Fuxing Fire Department 03-3822491

國軍桃園總醫院  
Taoyuan Armed Forces General Hospital 03-4799595

新北市恩主公醫院  
En Chu Kong Hospital 02-26723456



臺灣山林悠遊網  
Taiwan Forest Recreation



東眼山自然教育中心  
Dongyanshan Nature Center  
Facebook Page

農業部林業及自然保育署  
新竹分署  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
New Taipei City Office

地址：300191 新竹市中山路2號 電話：+886 (3) 5224163  
No. 2, Zhongshan Rd., North Dist., Hsinchu City 300191, Taiwan (R.O.C.)

東眼山國家森林遊樂區  
Dongyanshan National Forest Recreation Area

地址：336043 桃園市復興區豐里成福路600號 電話：+886 (3) 3821506  
No. 600, Chengfu Rd., Fuxing Dist., Taoyuan City 336043, Taiwan (R.O.C.)

## 園區歷史 HISTORY OF DONGYANSHAN

園區成立於民國83年，面積906公頃，位於桃園市復興區，「東眼山」名稱由來有兩種說法，一說從石門水庫阿姆坪的方向遠眺此山，酷似一顆閃耀的大眼睛；一說為採泰雅族語「Rgyax-Tongan」的諧音而得名；園區過去為北部伐木林場之一，保存早期的木炭窯、運材索道、木馬道等林業遺跡，茂密的柳杉人工林是園區一大特色，在林間步道上可觀察到各種豐富的動植物生態、霞雲、雲瀑、生痕化石，並於民國96年成立林業署首座自然教育中心，是戶外學習的最佳場所。

The Dongyanshan National Forest Recreation Area, established in 1994, covers an area of 906 hectares in Fuxing District of Taoyuan City. Its name literally means "eastern eye mountain." Some say that this name came about due to its resemblance to a large shining eye when viewed from Amuping of Shimen Reservoir. Others say it is because in the indigenous Atayal language, it is known as Rgyax-Tongan, with "Tongan" sounding similar to "Dongyan". This was once a logging area and relics from that era have been preserved, such as a charcoal kiln, a timber transport ropeway, and a hobbyhorse. Its lush cedar plantation is another important feature. Along the trails, a rich variety of flora and fauna can be observed, in addition to rosy clouds, seas of clouds, and trace fossils. Forestry and Nature Conservation Agency founded Dongyanshan Nature Center in 2007 to be an outstanding place for outdoor educational venue.

### 造林紀念石 Afforestation Memorial Stone

在地質步道終點下方，豎立一塊天然巨石，是紀念民國四十年代在東眼山大量造林的工作成果。On the end of the Geology Trail, a natural boulder has been erected to commemorate a large-scale afforestation achievements in the 1950s.



### 生痕化石區 Trace Fossil Area

生痕化石區主要展示約三千萬年前由海洋生物挖掘洞穴所留下的痕跡，可作為臺灣地質演變研究的基礎，相當具有價值。In the Trace Fossil Area are displayed fossilized remains of burrows made by marine biology approximately 30 million years ago. These are valuable for researching Taiwan's geological evolution.



## 東眼山特色 FEATURES OF DONGYANSHAN

植物 VEGETATION	動物 ANIMAL
1 柳杉 <i>Cryptomeria japonica</i> (Japanese Cedar)	13 繡眼畫眉 <i>Alcippe morrissonia</i> (Morrison's Fulvetta)
2 光臘樹 <i>Fraxinus griffithii</i> (Formosan Ash)	14 赤腹山雀 <i>Sittiparus castaneiventris</i> (Chestnut-bellied Tit)
3 紅楠 <i>Machilus thunbergii</i> (Red Nanmu)	15 山紅頭 <i>Cyanoderma ruficeps</i> (Rufous-capped Babbler)
4 牛奶榕 <i>Ficus erecta</i> (Milk Fig)	16 紅圓翅鏃形蟲 <i>Neolucanus swinhoei</i>
5 蓬草 <i>Tetrapanax papyrifer</i> (Rice Paper-plant)	17 臺灣白條金龜 <i>Polyphylla taiwana</i> (Pinned Specimen)
6 七葉一枝花 <i>Paris polyphylla</i> (Leafy Paris)	18 臺灣野兔 <i>Lepus sinensis</i> (Formosan Hare)
7 泰雅芭蕉 <i>Musa itinerans</i>	19 臺灣野豬 <i>Sus scrofa</i> (Formosan Wild Boar)
8 夏枯草 <i>Prunella vulgaris</i> (Common Selfheal)	20 藍腹鵝 <i>Lophura swinhoei</i> (Swinhoe's Pheasant)
9 長距根節蘭 <i>Calanthe sylvatica</i> (Forest-dwelling Calanthe)	21 條紋松鼠 <i>Tamias maritimus</i> (Formosan Striped Squirrel)
10 臺灣紫珠 <i>CalliCARPA formosana</i> (Formosan Beauty-berry)	22 斑腹蛙 <i>Nidirana adenopleura</i> (Olive Frog)
11 新店當藥 <i>Swertia shintanensis</i> (Xindian Felwort)	
12 山芙蓉 <i>Hibiscus taiwanensis</i> (Taiwan Hibiscus)	

## 遊客入園須知 NOTICE TO GUESTS

園區開園時間平日上午8時至下午5時；假日上午7時至下午5時。閉園後須離開園區，並禁止於停車場夜宿或露營。  
Hours are 8:00 am to 5:00 pm on weekdays and 7:00 am to 5:00 pm on weekends. All visitors must leave before closing time. Staying overnight and camping in the parking lot are prohibited.

請珍惜自然資源，隨手做環保、垃圾減量及分類，回收資源，留給園區清爽的環境。  
Treasure our natural resources. Protect the natural environment by reducing and classifying waste, recycling resources, and leaving the recreation area clean.

徒步健行旅行最有益健康，亦可充分享受大自然。  
Walking and bicycling are the healthiest ways to travel, and they allow the greatest enjoyment of nature as well.

順著步道前行，避免破壞污染環境。  
Stay on the trail. Do not damage or pollute.

請欣賞、體驗與觀察代替採集、破壞、刻字、污染及捕獵。  
Please enjoy, experience, and observe the forest instead of collecting, destroying, leaving graffiti, polluting, or hunting.

進入園區請儘量使用環保餐具，或攜帶可重複使用的容器。  
Please use environmentally friendly dining implements and reusable containers in the recreation area.

在自然的環境中，宜穿著與自然環境相調和的衣褲、寬緣帽、運動鞋或登山鞋，並隨時預防蛇、蜂與蚊蟲叮咬。  
Wear clothing suited to the environment, wide-brimmed hats, and sports shoes or mountain boots. Watch out for snakes, bees, and mosquitoes.

在大自然環境中，攜帶或引入外來的動植物，將帶來生態的干擾與破壞。  
Bringing alien plants or animals into the natural environment will cause ecological disturbance and destruction.

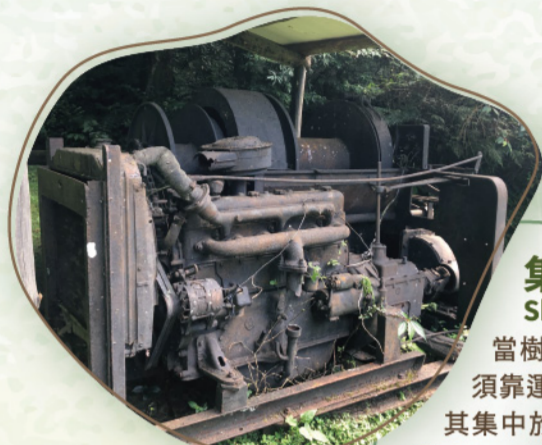
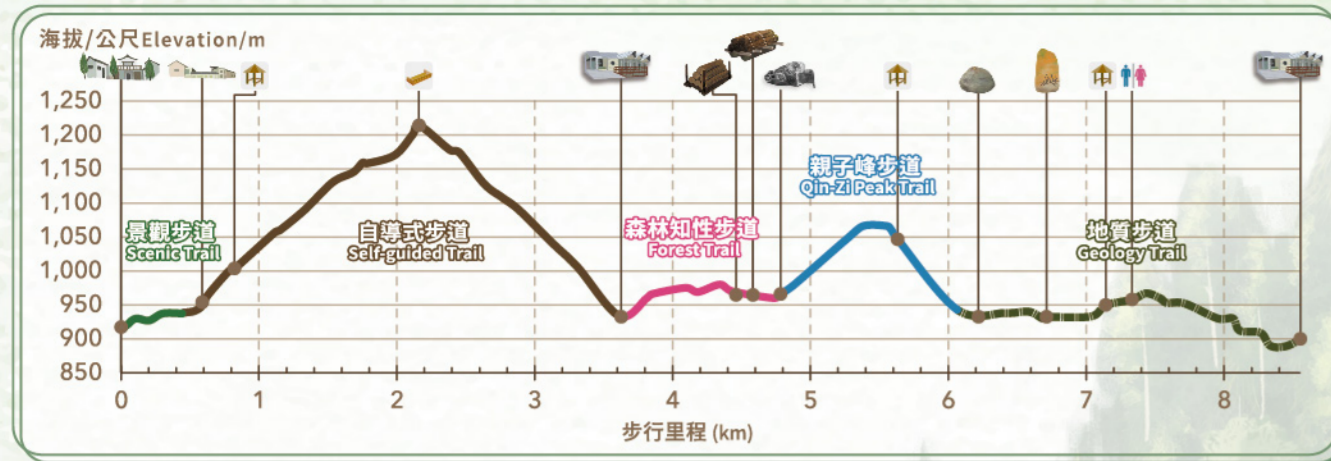
謹慎安靜的旅行，避免干擾野生動物的生息。  
Take care and keep quiet. Do not disturb the wildlife.

請學習並尊重社區的生活與文化。  
Respect and learn from the life and culture of the local community.

除了攝影，什麼也不取；除了回憶，什麼也不留。  
Take nothing but photographs, leave nothing but memories.

東滿步道會經過插天山自然保留區入口，如欲進入請依「申請進入自然保留區許可辦法」至「自然保育網」線上辦理申請許可。未經主管機關許可進入，依「文化資產保存法」處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰。  
The Dongman Trail passes the entrance to the Chatsiashan Nature Reserve. If you would like to visit this nature reserve, please go to the Nature Conservation website to apply for an entry permit. Those who enter without the proper permit issued by the competent authority are subject to a fine of NT\$30,000 to NT\$150,000 according to the Cultural Heritage Preservation Act.

請帶著尊重自然的心，來鑑賞園區內動物、植物、地質、地形與氣象等自然生態之美。  
Please respect nature as you enjoy the area's animals, plants, geology, topography, climate, and other ecological beauties.



### 集材機 Skidder

當樹木被伐倒後，木材必須靠運材索道搭配機械動力將其集中於運材作業道旁，再裝車運送下山，以節省人力提高效率。

Once trees were cut down, it was necessary to rely on a ropeway and mechanical power to collect the timber and transport it to the side of road, where it could be loaded on trucks and sent down the mountain, reducing the need for labor and increasing efficiency.

### 東眼山三角點 Dongyanshan Peak

東眼山為小百岳之一，山頂三角點(海拔高1,212公尺)，可飽覽周圍山系連峰，眺望大臺北、桃園及淡水河等景色。

Dongyanshan is one of the Taiwan's Little 100 Peaks, measuring 1,212 meters at the summit marker. There are gorgeous views of the surrounding peaks, Greater Taipei, Taoyuan, and Tamsui River from the top.

### 自導式步道 Self-guided Trail

距離 Distance	4,134	公尺 m
時間(單程) Time (one-way)	2 小時 30 分鐘	hrs mins
困難度 Difficulty	難	Hard

海拔落差約300公尺，沿途林蔭茂密、景致優美，有涼亭等設施可供休憩。並可抵達東眼山三角點(海拔高1,212公尺)瞭望台。

The altitude difference along this trail is about 300 meters. It features luxuriant forest and beautiful scenery. Pavilions have been erected to serve as rest stops. This trail reaches the Dongyanshan Peak observation platform (1,212 meters above sea level).

### 景觀步道 Scenic Trail

距離 Distance	342	公尺 m
時間(單程) Time (one-way)	10	分鐘 mins
困難度 Difficulty	易	Easy

連接遊客中心及餐廳的一條平緩步道，兩旁鬱閉整齊的柳杉人工林是森林療癒的好去處。

The trail that connects the visitor center and restaurant is fairly flat. There is a dense and neatly arranged cedar plantation on both sides of the trail, where you can experience the forest's healing effects.

### 森林知性步道 Forest Trail

距離 Distance	2,072	公尺 m
時間(單程) Time (one-way)	40	分鐘 mins
困難度 Difficulty	中	Medium

可以通往親子峰步道和地質步道，兩旁有復刻早期伐木集材的工具與設備：台車道、運材索道、滑道、木馬道等，讓人遙想當年的林業運作。

The trail leads to Qin-Zi Peak Trail and Geology Trail. On both sides are replicas of early logging tools and equipment, including a roll pallet, a transport ropeway, a chute skidding, and a hobbyhorse. These serve as reminders of this area's forestry history.

### 親子峰步道 Qin-Zi Peak Trail

距離 Distance	2,145	公尺 m
時間(單程) Time (one-way)	2	小時 hrs
困難度 Difficulty	難	Hard

經由森林知性步道支線步入親子峰步道，坡度較為陡峭，步道沿線以人工造林地及天然的闊葉林帶為主，常可偶遇野生動物於林道旁覓食。

Enter the Qin-Zi Peak Trail via a branch of the Forest Trail. It is relatively steep. The scenery is dominated by man-made forest and natural broad-leaved forest. Wildlife is often seen around the trail.

### 園區聯外交通 ACCESS ROAD



Google地圖 Google Maps

### 東眼山之聲 SOUND OF DONGYANSHAN

穿梭筆直的柳杉人工林間生態池中傳來陣陣蛙鳴聲

Among the straight cedar trees in the forest, frog calls from the ecological pond can be heard.



漫步在東眼山柳杉人工林中靜謐的森林裡有著豐富蟲鳴

Strolling through the Dongyanshan cedar plantation, insect chirps decorate the tranquil forest.



#### 圖例 LEGEND

- 遊客中心 Visitor Center
- AED 心臟電擊器 AED Defibrillator
- 停車場 Parking Lot
- 救護站 First Aid Station
- 廁所 Restrooms
- 無障礙廁所 Accessible Restroom
- 餐飲服務 Lunchroom
- 休憩區 Rest Area
- 觀景台 Observation Deck

### 地質步道 Geology Trail

距離 Distance	2,654	公尺 m
時間(單程) Time (one-way)	2	小時 hrs
困難度 Difficulty	中	Medium

沿途經過森林知性步道、親子峰步道叉口，步道沿線有豐富的地質景觀，如生痕化石、洋蔥狀風化及節理等，在終點的造林紀念石記錄民國44年，前人辛勤地造林工作；終點可通往東滿步道入口。

The trail passes the intersection of Forest Trail and Qin-Zi Peak Trail. There are rich geological landscapes, such as trail fossils, onion skin weathering, and joints. The Afforestation Memorial Stone at the trail end commemorates those involved in afforestation work before 1955. From here an option is toward the entrance to Dongman Trail.

### 東滿步道 Dongman Trail

距離 Distance	7,360	公尺 m
時間(單程) Time (one-way)	4 小時 30 分鐘	hrs mins
困難度 Difficulty	難	Hard

往來於東眼山與滿月圓兩處國家森林遊樂區之間的健行路徑，中途可通往插天山自然保留區，是北臺灣四季宜人的健行步道。

From the hiking trails between Dongyanshan and Manyueyuan national forest recreation areas, it is also able to reach the Chatianshan Nature Reserve (Permit required). These trails are suited to walking and hiking year-round.